



L'ÉDITO

PIERRE-ALAIN BRENZIKOF  
pabrenzikof@journaldujura.ch

## Septembre, le vrai printemps du Jura bernois

Est-ce dû à cette imperturbabilité qui confine chez lui à l'atavisme? Toujours est-il que le Jura bernois, indéniablement plus fourmi que cigale, attend généralement l'automne pour s'extirper de ce que d'aucuns qualifient de torpeur laborieuse. Mais positivement laborieuse, alors!

Le réveil de septembre n'en est que plus beau. La Fête des Saisons à peine terminée, la population n'a que l'embaras du choix pour donner libre cours aux valeurs qui forment sa vraie nature. Allusion au partage et à la convivialité, sans oublier cette forme de modestie qui l'empêche invariablement d'en faire trop.

Des preuves? A défaut d'une liste exhaustive, quelques exemples sont de nature à frapper les imaginations les moins débordantes. Songeons par exemple à l'immuable Foire de Châindon! Mise sur pied sans flonflons avec des moyens dérisoires, elle n'en attire pas moins la plus forte affluence de tout le pays durant un jour de travail.

Dédié avant tout aux enfants, Le Festival des Vents parvient toujours à faire contre mauvaise brise bon cœur. On dit que la générosité n'a pas de prix. Ici, elle est gratuite. Gratuit, Tramlabulle l'est tout autant. Organisé avec quelques bouts de chandelle, ce festival figure néanmoins au sommet du hit-parade personnel des dessinateurs. Partage, modestie et convivialité toujours... Accessoirement, seule la galaxie BD semble à même de réunir des figures radieuses de 7 à 77 ans.

Nous évoquions les valeurs d'ici? A juste titre, les gens de Tavannes et Sonceboz ont eu l'excellente idée de rappeler que la torrée faisait partie de notre patrimoine, bien davantage que les ailes de poulets ou les hamburgers. Vous avez dit atavisme? N'ont-ils pas été des centaines à rallier le col de Pierre-Pertuis sous la pluie pour renouer avec une tradition paradoxalement un brin enfouie sous la braise, elle aussi, lors du 1150e des deux communes?

Tout cela nous mène gentiment à Champoz, où se tient aujourd'hui le plus grand marché de l'Arc jurassien. Y décollera-t-on un cocktail comprenant tous les ingrédients cités plus haut? Tel est authentiquement le cas. Comme quoi, après avoir croisé à peu près tout le monde sur le parcours, on pourra songer à l'hiver. La plus belle des saisons, ici, quand la neige est au rendez-vous...

# La Ville de Bienne va cuisiner pour les écoles

**NOURRITURE** Les repas servis dans les écoles et les EMS biennois devraient bientôt être confectionnés

dans une cuisine exploitée par la Ville. Le parlement devra pour cela accepter le texte des partisans de

l'initiative «pour une alimentation saine» lors de sa prochaine séance. Sinon, le peuple tranchera. PAGE 5

## La première locomotive, nouveau cru, est arrivée



STÉPHANE GERBER

**TRAMELAN** Hier, en milieu de journée, la première des cinq automotrices commandées par les CJ était livrée, avant d'être prochainement testée à Saignelégier. Elle fera partie, dès début mars, d'une des cinq nouvelles rames du petit train rouge. PAGE 8

SARAH BITTEL/ARCHIVES



**BIENNE**  
Place du Marché:  
pas de lifting  
avant 20 ans  
PAGE 4

**RENAN**  
Quatre spectacles  
déjantés pour la  
12e des Otaries  
PAGE 13

**TOUR DE CORSE**  
Première journée  
encourageante  
pour Michael Burri  
PAGE 21

**SOMMAIRE**  
Avis mortuaires PAGE 15  
Divertissement PAGE 16  
TV PAGES 33 et 34  
Météo PAGE 40



9771424962007 60039



RECONVILIER

## De la patience et de la passion pour un canoë en bois maison

Exécuter soi-même, de A à Z, un canoë en bois. C'est le défi que s'est lancé Christian Zürcher, de Reconvilier. Une jolie réalisation pour ce constructeur amateur, passionné par le bois. Une bonne partie de son temps libre y a passé. Présentation de l'objet. PAGE 9



HOCKEY SUR GLACE

## Bienne gagne à Langnau grâce à un troisième tiers de feu

Le HC Bienne continue de surfer sur la vague du succès. Il s'est imposé 5-2 hier soir dans l'Emmental face à Langnau, son bourreau de la finale des play-out la saison dernière. Une victoire qui n'a pris forme qu'au cours d'un ultime tiers remporté 4-0. PAGE 21

# 8 JURA BERNOIS

**TRAMELAN** La première de cinq nouvelles automotrices des CJ est là

## C'était un premier coup de rame

STÉPHANE DEVAUX

Sa couleur rouge étincelle et elle arbore fièrement sur son flanc le cheval de Hans Erni. Pas de doute, l'automotrice arrivée hier en milieu de journée en gare de Tramelan est une loco des CJ. Mais elle ne roule pas encore par ses propres moyens. Arrivée directement de chez son constructeur, Stadler, à Bussnang (TG), elle devra maintenant être adaptée aux normes de la compagnie régionale à voie étroite et se plier à toute une série d'essais, qui se feront à Saignelégier.

Logique, c'est la première des cinq qui seront livrées aux CJ jusqu'à la fin de l'année prochaine. Associées à cinq voitures-pilote et trois voitures intermédiaires datant de 1985, elles formeront cinq nouvelles compositions, trois rames à trois éléments et deux compositions n'en comptant que deux.

«Certains d'entre vous trouveront sans doute dommage que ces rames ne soient pas entièrement neuves», a lancé hier le directeur des CJ, Frédéric Bolliger. «Nous aussi, nous aurions bien aimé n'avoir que du neuf.» Oui, mais voilà, en 2013, lorsqu'a été évalué le coût de cinq nouvelles rames, le montant de 36 millions a été jugé trop cher. «Nos commanditaires (réd: la Confédération et les cantons du Jura, de Berne et Neuchâtel) nous ont suggéré d'en acquérir seulement trois, pour 22 millions, mais nous, aux CJ, nous étions persuadés qu'il en fallait cinq.»

D'où la solution hybride: cinq nouvelles automotrices, pour un prix de 21 millions, et du matériel de 1985 «refité» (traduire, mis aux normes et amélioré, notamment avec plancher bas) pour 4 millions. Soit un total de 25 millions, avalisé par les commandi-



Ce premier véhicule, tracté et sur remorque, orné du cheval de Hans Erni, à son arrivée hier à Tramelan. STÉPHANE GERBER

taires et le conseil d'administration.

«Désormais, tout notre matériel roulant sera conforme à la LHand (réd: la loi sur l'égalité pour les handicapés)», se félicite le directeur, qui a redit la volonté des CJ d'être au top techniquement tout en fonctionnant avec des moyens relativement modestes. «Cela tient parfois plus du jonglage que du dressage à cheval», a-t-il conclu, sur le ton de la boutade.

La première mise en circulation officielle, couplée au baptême des nouvelles rames, aura lieu début mars. Elles porteront des noms

choisis par les enfants des écoles de la région, auprès desquels un concours a été lancé. Condition: que ces noms aient un lien entre eux, mais aussi avec ce pays de l'Arc jurassien parcouru par le petit train rouge.

Pour les férus de technique ferroviaire, disons encore que cette automotrice est de type Be 4/4, capable de rouler à 100 km/h en emmenant 113 passagers, dont 40 assis. Et qu'elle pèse la bagatelle de 54 tonnes. Les CJ disposent actuellement de 155 véhicules ferroviaires et de 45 routiers. ●

**SAINT-IMIER**

### Travaux sur la route de Mont-Soleil

Les travaux d'assainissement de la Montagne du Droit se dérouleront à partir du 3 octobre pour s'achever dans le courant du printemps 2017. Des perturbations ponctuelles régulières sont à prévoir pendant les différentes phases de chantier sur la route de Mont-Soleil. Pour permettre l'acheminement et le déchargement du matériel nécessaire au chantier et la purge d'une partie d'un banc rocheux surplombant la route dans de bonnes conditions et garantir la sécurité, la route de Mont-Soleil sera fermée entre 8h30 et 11h30 ainsi qu'entre 13h30 et 16h30 le mardi 4 octobre. ● C-MPR

**JEANBRENNIN**

### Route fermée la semaine prochaine

La route du Jeanbrennin, côté Tramelan, sera fermée à la circulation du lundi 3 octobre au vendredi 7, de 8h à 17h. En cause, la remise en état de la route. ● DJ

**CHEVAL FM**

### La Fédération suisse fête ses 20 ans

Les 13 et 14 mai 2017, la Fédération suisse du franchement-montagnes (FSFM) fêtera ses 20 ans d'existence. Le comité d'organisation, sous la conduite du président de la FSFM Bernard Beuret, souhaite faire de ce jubilé une manifestation de promotion d'envergure nationale s'adressant aussi bien au grand public de tout âge qu'aux éleveurs. Plusieurs milliers de personnes sont attendues à Balsthal, sur un site particulièrement bien adapté à ce genre de manifestations. Les organisateurs se sont fixés comme objectifs d'illustrer les particularités, les qualités et les atouts du franchement-montagnes et de diffuser ainsi son image en Suisse et à l'étranger. ● COMM

## Finir pour la Braderie

Trois mois, de fin mai à fin août: c'est le temps qu'il faudra pour mener à bien les travaux prévus l'an prochain à La Chaux-de-Fonds. Si l'idée d'offrir au train des CJ une mise en site propre (en dehors de la rue du Crêt et de la rue du Manège) a dû être abandonnée, parce que trop chère et trop compliquée à réaliser sur le terrain, des aménagements seront tout de même effectués pour un peu plus de 5 millions. Les quais de la gare de l'Est seront notamment rehaussés. Durant ce laps de temps, les trains seront remplacés par des bus entre le terminus à la gare principale et La Cibourg. Des transports organisés de telle façon que les correspondances resteront assurées. Le chantier devra être terminé pour la Braderie 2017. ●

EN IMAGE



STÉPHANE GERBER

**CORGÉMONT**

**Grue géante** Les travaux de remplacement du passage inférieur de Corgémont, sur la ligne ferroviaire Sonceboz - Tavannes, vont connaître une étape importante, le 8 octobre, avec la mise en place du nouveau pont à l'aide d'une grue à haute capacité, arrivée récemment sur les lieux. Cette manœuvre aura lieu dans la nuit du samedi 8 au dimanche 9 octobre. Rappelons que les trains ne circulent pas pendant cette période de travaux qui va du 3 au 17 octobre. Un service de bus est mis en place. ● MPR

**VILLERET** Une doctorante s'illustre au Maroc

## Thèse gagnante pour Désirée

Désirée Koenig, de Villeret, a gagné jeudi la finale du concours international intitulé «Ma thèse en 180 secondes». A Rabat, la doctorante de l'Université de Fribourg a su convaincre en présentant sa thèse sur les «mécanismes de régénération des organes chez les poissons zèbres».

Cette année, pour la première fois, des candidats suisses étaient présents et se mesuraient à 17 autres concurrents venus du Québec, de France, de Belgique, du Maroc, de plusieurs pays africains et d'Indonésie. Après avoir remporté la finale suisse en juin à Lausanne (voir Le JdJ du 17 juin), Désirée Koenig s'est aussi imposée à Rabat, au Maroc. «Ceci est un poisson zèbre et ce soir, je veux tenter de vous convaincre qu'il devrait être votre poisson préféré», a-t-elle commencé sa présentation victorieuse.

«Une fois que l'on comprendra comment les poissons zèbres peuvent régénérer leurs organes, on pourra essayer d'appliquer ces



Désirée Koenig a su convaincre grâce à ses poissons zèbres» LDD

connaissances à des humains qui ont perdu une jambe dans un accident de voiture, ou un doigt dans une machine de chocolat», a-t-elle expliqué en concluant que «les poissons zèbres sont un espoir pour le futur».

**Un chèque de 1500 euros**

Désirée Koenig repart avec un prix de 1500 euros en poche. Ce concours est réservé aux doctorants. Il vise à mettre en avant leurs qualités de com-

munication, leur enthousiasme et leur passion pour la recherche, en un événement ludique qui s'adresse au public le plus large.

Il sera à nouveau organisé dans les universités suisses en 2017. La finale nationale aura lieu fin mai ou début juin à l'Université de Genève. Quant à la finale internationale de 2017, elle se tiendra au début de l'automne, à l'Université de Liège, en Belgique. ● ATS-MPR